

DIARIO DE UN INCOMUNICADO LA GUERRA VISTA DESDE BRUSELAS

(Roberto J. PAYRO, para *La Nación*)

Bruselas, miércoles 26 agosto (de 1914)

Me llegan noticias sobre la destrucción de Lovaina, cometida por los alemanes. Maître Vanghienderthal, joven sustituto del procurador del rey en Bruselas, nos cuenta en nuestro círculo de *Ma Campagne* lo que han sufrido su pobre madre, su padre anciano y su hermano, así como toda la desgraciada población asesinada a mansalva por la horda de bárbaros. Es inaudito lo que nos cuenta, y tan conmovedor, que todos – aunque seamos hombres enérgicos – no podemos contener las lágrimas, escuchándolo. V.G. me promete darme por escrito la relación de lo que ha visto y de lo que ha

sufrido su familia, junto con todos los de Lovaina que quedan, y que han debido refugiarse aquí. Entretanto no sabemos una palabra del exterior, y mucho menos, si cabe, de lo que está pasando en Bélgica. Sin embargo siguen corriendo noticias "*de*

fuelle muy autorizada", pero que no se indica, de espléndidas victorias de los aliados, de la declaración de guerra de Italia a Alemania, del bloqueo de la pérfida Holanda por Inglaterra, de grandes combates navales que han costado su escuadra entera o poco menos a los germanos, del avance fulminante de los rusos hacia Berlín, de las derrotas sucesivas de Austria, que los serbios y los rusos manejan a cintarazos, de la imposibilidad en que se encuentran los alemanes de avanzar en Francia ... Nada positivo. Estamos en una casa de aislamiento, con la que no se comunica ni aun por

telégrafo. Lo único que está comprobado es que el burgomaestre Max, cuya conducta sigue siendo admirable, ha conseguido que la autoridad militar alemana suspenda durante ocho días toda requisición. (N.d.T.)

Desde hoy hasta el 2 o el 3 de septiembre, los alemanes no tomarán nada sin pagarlo en moneda contante y sonante.

Se oye, como casi todos los días, disparos lejanos de cañón, pero nadie puede situarlos. El hecho es que, aun cuando los alemanes hayan pisado el territorio francés, no dejan de tener enemigos con qué luchar en el territorio belga.

Roberto J. Payró

PAYRO ; « . *Diario de un incomunicado. La guerra vista desde Bruselas* (11) », in LA NACION ; 28/11/1914.

N.d.T. :

VILLE DE BRUXELLES

AVIS

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de la population qu'en vertu d'une convention que j'ai conclue le 24 août courant avec le Gouvernement allemand, représenté par M. le général-major von Jarotzky et M. le Conseiller aulique Grabowsky, il a été stipulé que pendant un délai de huit jours, il ne serait plus fait par l'autorité militaire allemande de réquisitions de vivres et approvisionnements soit à charge de la ville de Bruxelles et des communes de l'agglomération bruxelloise, soit à charge de leurs habitants.

Les fournitures en vivres et approvisionnements ne devront donc être faites, jusqu'à l'expiration de ce délai, que contre paiement au comptant.

Bruxelles, le 23 août 1914.

Le Bourgmestre,
ADOLPHE MAX.

Bruxelles. — Typographie et lithographie E. GUYOT, rue Pachtée, 12.

STAD BRUSSEL

BERICHT

Ik heb de eer de bevolking bekend te maken dat, krachtens eene overeenkomst die ik den 24^e dezer maand heb besloten met het Duitsch Gouvernement, vertegenwoordigd door den Heer Generaalmajoor von Jarotzky en den Heer Hofraad Grabowsky, bepaald werd dat, gedurende eene tijdruimte van acht dagen, er door de Duitsche militaire overheid geene opvoeding van levensmiddelen en voorraad zou gedaan worden ten laste van de stad Brussel en de aangrenzende gemeenten, noch ten laste hunner inwoners.

De levering van levensmiddelen en voorraad moet dus, tot op het einde van deze tijdruimte, alléén tegen betaling met gereed geld geschieden.

Brussel, den 23^e Augustus 1914.

De Burgemeester,
ADOLF MAX.

Brussel. — Druk- en steendrukkerij E. GUYOT, Pachezostraat, 12.